



TIN trong nước



NAMKY Tiếng gọi phương xa

đó tới ở mỗi tháng trả đủ 1p 60 tiền mướn đất.

lơn cầu khẩn, những giọt lệ mắt của Diêu đã tràn trề

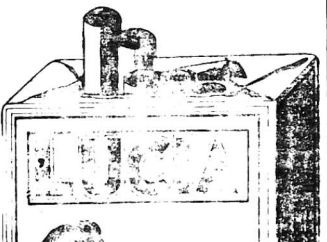
Cách 8 năm về trước, tại chợ Thới Khố (Tân An) có một cái xe ô tô đường ray thông trong làng và việc học hỏi

MỘT MẸ BỜ KHATO Ở ĐƯƠNG ANH GIANG HỒ T. Vợ rồi Mme Lưu thị

Trong cuộc lạc quyền này có một nhà tư thiện, giàu lòng bác ái là ông cả Bùi được

MỘT VỤ ĐÓNG MÀU Hai giờ rưỡi chiều bữa cha vợ uống rượu say sưa, tên

ĐỒNG-BAO!



Chung tôi xin hiển đồng-bao một hiệu thuốc mới ra đời.

5 xu mỗi gói



nhiệm vụ của nhà hết quan-hệ ở BAN-CỎ

ĐẠI-LY Một hội người Annam O.S.P.I. 159, Boulevard de la SOMME SAIGON

Viễn vọng Hòa có ruộng đất của một tên nhà nợ để cất nhà ở mỗi tháng 1p.50. Từ hồi mướn đất ở tới giờ, Hòa thiếu của chủ đất

Đều người học tiếng Pháp, họ sẽ học tiếng Anh, tiếng Nhật, tiếng Trung.

VIỄN ĐÔNG LẬP BỒN CHI NGÀNH CỦA HỘI SÉQUANAISE Ở PARIS Là hội lớn hơn hết thầy các hội lập bồn

Table with 3 columns: SỐ THƯƠNG, NHỮNG NGƯỜI TRƯỞNG SỔ, SỐ TIỀN MƯỚC LÀNH. Includes names like Bội quân, Nguyễn Văn, etc.

ĐÀP SAO phiên này chính trong mỹ thuật là "DIPLOLY" của nước

VIỆT HỮU BỒN MƯƠI BỒN Trá ba lập, phát sơ giới-hương, quan

# TẬP «SU-PHẠM HỌC-KHOA»

## XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thầy giáo)... .. 5\$00

Những vị giáo-sư và viên quan Annam nếu thấy nhận giùm gửi cho bản-quản, những số bạc mua báo ấy thì bản-quản sẽ tính cho một phần huê-hồng 5%

### VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc  
Sáng lập năm 1927

Hội quán: 53-56, đường Pellierin, Saigon  
R. C. Saigon n° 61

Đại thếp: CREDITANA-SAIGON  
Đại thếp nơi: SAIGON - 21 826

Công ty nhận tiền TIẾT-KIỆM của cả lãnh, tiền gửi sinh lợi 3 ly rưỡi mỗi năm, tiền lãi rút một lần, và nhập vào vốn mà sinh lợi nữa. Tiền này muốn rút ra không cần được.

Công ty cho vay thế chấp và Quốc tế Pháp-Pháp, và Quốc tế Credit National và những phần nào mà Chính-phủ Đại Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chịu bảo chứng.

Công ty cũng nhận lãnh giữ cho heo hàng và lãnh tiền lãi những vị quốc-tử và nhận đó những phần nào có dự cuộc xổ số hàng tháng hay là hàng năm.

Đều bởi vì mua bán Pháp hợp Tiết-kiệm tốt đẹp bằng tất cả hàng, để cho họ lãnh được được. Xin qui vị hãy đến hội-quán hay là viết thư mà hỏi các thực sự được tiếp Tiết-kiệm ấy.

(Vị đang chuyển khác, xin hỏi thêm nữa Hỡi)

Tên chỉ của bản hội: LÂM VÊ VANG CHO XỨ SỞ MINH

#### BẢN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CỐ VẤN:

- Chủ tịch hội trưởng: HUỖNH BÌNH-KHIỆM, (nay ngài đã từ thế).
- Phó hội trưởng: M. TRẦN-TRINH-TRẠCH, (được bầu cử nhiệm vụ đầu 24 tháng đầu tiên)
- Hội viên:
  - M. DENIS LÉ PHAT-AN,
  - M. LUY-VAN-LANG,
  - M. NGUYỄN-VAN-TRINH,
  - M. TRẦN-VÂN ĐỒN,
  - M. TRẦN-NHỒN-LÂN,
  - M. TRINH-BÌNH-TRÁO,
  - NGUYỄN-THÀNH-LIỆP

#### BẢN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ

- Chủ tịch hội trưởng: M. TRƯƠNG-TÂN-VI
- Quản lý hành sự: M. NGUYỄN-TÂN-VĂN,
- Hội viên:
  - M. BỒI QUANG-CHÍ,
  - M. BANG-VÂN-DÂN,
  - M. B. NG. TRUNG-VĨNH,
  - M. Alexis THÁI-V. LÂN,
  - Tổng lý: M. Paul LÉ-VAN-GIANG

### Buổi tiệc khai băng

Nhân dịp được chính phủ cấp bằng chánh tổng và Đốc học Đ. Bảo Đại ân tứ Ngô-dăng long bội tinh, thầy cai-tổng Trần-long-Phước ở tổng Bình-long có thiệp ra một bức thư ân mừng, và thấy lại có một bức thư thân báo chức sắc trong tỉnh đến dự mà chia vui cùng thầy Mừng biết thầy chánh tổng Bình-long đặc nhơn tâm thế nào, thì cứ xem cái số người đến dự tiệc thì dự biết. Các vị, các số đến có người rất mặt mà đến tại nhà thầy cai tổng Trần-long-Phước Ái cũng vui lòng mà thầy M. Trần-long-Phước không bao nhiêu tuổi, mà đã được lên 1 cái đại vị rất cao. Người đã có tài mà lại có sức thì ai mà không phục. Bởi vậy chiều ngày 29 này rồi đây, có trên 100 người đến dự tiệc mà chia mừng cùng thầy chánh tổng Bình-long. Người xa thường nói "Phước bất trùng lai nhưng đời với M. Trần Long-Phước thì cái đó không có nghĩa gì cả. Là vì vừa được chánh phủ cấp bằng chánh tổng thì M. Trần-long-Phước được lại được Đ. Bảo-Đại ân tứ ra Ngô-dăng long bội tinh liền. Rồi rằng 2 sự may mắn cùng đến 1 lúc.

Đúng 7 giờ thì các quan khách nhập tiệc. Bữa tiệc gần tàn thì M. Nhan, một người bạn cũ trong tổng Bình-long ra thay mặt đến trong lòng đức mỗ bài diễn văn chúc mừng. Đại vị bài diễn văn của M. Nhan là nhắc nhở những công việc mà thầy chánh tổng đã làm trong lúc còn làm Ban biện Lâm địa phương thì là: bố thí cho kẻ nghèo khổ, giúp đỡ học sinh nghèo, chuồng lợn phải, bình vực kẻ hiền, yểu Sau rồi M. Nhan chúc cho thầy chánh tổng triển hoàn trường sẽ gặp nhiều điều may mắn M. Nhan dứt lời thì thầy chánh tổng liền đứng dậy đáp từ. Thấy như anh em quá yếu thì mà khen tặng thì như vậy, chứ những việc mà tôi đã làm rồi đó đáng gì mà khen. Giúp tiền bạc, lúa thóc cho kẻ nghèo? Việc đó có là gì đâu? Tôi đã dư đầy bổ mà làm gì? thì bất quá 1 ngày tôi ăn 2 bữa cơm cũng no bụng rồi.

Còn dân tình thì đời khổ, cơm ăn không no, áo mặc không đủ thì lo gạo để dư mà làm gì? Tôi quên đi những kẻ khôn ngoan là vì lương tâm tôi no biểu phải làm. Mà nếu ai thấy những cái cách khổ của dân tình thì chắc cũng ra tay cứu giúp như tôi. Điều đó không là gì. Còn về việc học sanh nghèo ở trường học Ngã tư, anh em mà nhất đến thì lại cần làm cho tôi buồn thêm. Trường học Ngã tư trên 400 học trò, mà tôi chỉ lo nuôi được có trên 30 trò nghèo khổ thì tôi chưa cho là mãn nguyện. Nội Ngã tư có bao nhiêu học sanh nghèo sao? còn nữa, tôi sẽ ráng mà lo. Lo làm sao cho những trẻ em nghèo đi học đường xa được to cảnh ngộ, chén cơm nóng mà nuôi lòng thì tôi mới vui da. Còn về khoản cái trị dân thì bao giờ tôi cũng lấy công làm mà xét đoán. Làm quan để làm gì? Để cai trị dân, để thay mặt dân mà lại đi bắt hiệp dân thì đâu có phải người xứng đáng cho chánh phủ giao quyền. Thưa các ngài, cái khước bài Ngô-dăng long bội tinh mà Đ. Bảo-Đại đã ân tứ cho tôi đây, không phải là ban thưởng cho tôi đâu. Đó là Đ. Bảo-Đại ban khen các anh em ở trong tổng Bình-long. Anh em biết tuân lệnh quan, anh em biết lo phân sự làm dân, mà tôi đây là người thay mặt cho các Anh, nếu Đ. Bảo-Đại mới ban cho tôi đời thế cho các anh đó. Nhờ các Anh mà tôi,

AI MUỐN CÓ SẢN TẠI NHÀ MỘT ÔNG TRẦY-THƯỚC?

Y M U A

SÁCH DƯỠNG SANH CHO GIA QUÝEN

ÔNG Y-KHOA TÂN-VI A. SARRAMON SOẠN và

ÔNG LƯƠNG-Y NGUYỄN-BÌNH DỊCH-QUỐC-AM

SAIGON

IMPRIMERIE DE L'UNION - NGUYỄN-VĂN-CÚA - N° 97, Rue Larkin Saigon

### MỸ NHON VIỆN

39A SẮC ĐẸP BÀNH THO THỊ SẢN SỐC BAN TAY BAN CHƠI TẤM BẢNG GIẤY PARAFFIN

Địa chỉ: 66, phố Bonnard, Saigon

Có hàng của mỹ Nhon Viên LYVIA 62, Place Vendôme, Paris

Thưa qui bà qui ơi!

Tôi lấy làm buồn trách qui bà qui có biết rằng tôi mới mở một Mỹ-Nhon Viên, tại 46, phố Bonard.

Được chỗ này thế nhà cửa lại trang hoàng rất lịch sự, chắc qui bà qui có sẽ vui lòng.

Đều bởi vì tôi đứng sửa sắc đẹp cho việc săn sóc tay chân thì đã có người giúp việc theo dõi quyền trông nom của tôi.

Có chỗ sắp đặt riêng để làm cho em bớt bồng cách đánh thẻ thịt và tắm chất paraffin.

Xin qui bà qui có chiếu cố, đến việc Mỹ-Nhon Viên thì rất hoan nghênh.

Nay kính MADELINE BUI.

AI MUỐN DÙNG THUỐC TÂY MỚI, TỐT HẠNG NHƯ? AI MUỐN CÓ NGƯỜI BẢO-CHẾ THIẾT KẾ CANG, CẾ TOA THUỐC CỦA CÁC QUAN ĐỐC-TƠ?

VẬY XIN QUI VỊ ĐẾN TÀI:

### pharmacie franco-asiatique

PHÁP-Á ĐƯỢC PHÒNG

Rue des Minnes 219 - CHOLON

Tại đó sẽ có ông PHAN-HỮU-HANH một hạng Bác sĩ-sư, tiếp trực, qui vị một cách mơn-mãn và vui-vẻ. Thuốc mới và tốt nhất-hạng, giá rất rẻ.

Qui vị ở Lạc-Thành qui thì đến mua thuốc, thì chúng tôi sẵn lòng làm hành, qui thuốc tinh sạch, phần là không tinh tinh cứt-phôi.

### HO LAO

5 ly nước tiểu thường mà khi ngửi thì đầu trí, nếu lâu sẽ thì ra ho lao.

Phải trị lập tức khi mới bắt đầu bằng thuốc PULMOGENINE. Thuốc này mỗi ngày, một muỗng, cách với một chén nước trà, sẽ đáng hiệu nghiệm, đã được chứng minh và phải.

PULMOGENINE là một thứ thuốc trị bệnh ho rất thần hiệu. Mọi người bệnh nào đã dùng thuốc PULMOGENINE rồi thì sẽ có sự hiệu nghiệm của nó.

PULMOGENINE VE LON GÀ 1550

Có bán khắp nhà thuốc tây CH. H. H. Pharmacie Centrale 4, Rue 190 A BOI, Rue Catinat Saigon.

### CHUYÊN TRỊ BINH THẬN TÀI

Đ. NGUYỄN-VĂN-TÂN, cấp bằng bác sĩ sinh và nội trú.

ở nhà 61, đường Pasteur-Linh, SAIGON.

Chuyên trị các chứng bệnh mà như là bệnh ngoài da, viêm khớp, và bệnh về máu, mà dùng mai, thuốc màu, và bình dưỡng máu, huyết, hồng đới, huyết niên, yếu cơ, v.v. và bình của phụ nữ, bạch đới, đờm, kinh không đều, và đau đầu, đau trí, v.v.

Ông đã nhiều năm kinh nghiệm săn sóc bệnh-nhờ và các chứng bệnh trên đây. Mỗi ngày đều được khám bệnh cho họ, Chẩn-nhứt và ngay là thì buổi sớm mai. Ông cũng có dùng điều trị bệnh nữa.

### ĐỒI LỜI THÀNH-THIỆT

Kính lời công chú thính tin được tin của bạn và các vị tiền là

Phy-trưởng Phát-Học-Mỹ và Điện

trong một tuần lễ này, tôi đã nhận được tin của bạn và các vị tiền là

chung tôi có gửi một số LƯU-TIÊN TÂN-VĂN và một số LƯU-TIÊN TÂN-VĂN

Phật-Học, đó là đến 2 số, để cho các vị tiền của bạn và các vị tiền là 230, số tháng 11 30 này, tôi chưa không phải trả thêm tiền của khác nữa; xin các ngài cứ để LƯU-TIÊN TÂN-VĂN ấy mà xem; chúng cần phải gửi trả lại như trước làm cho cái thất công.

Thành thật đời lời kính bạch, như chư thượng biết chi.

L. T. T. V.

DOCTEUR

### NGUYỄN-VAN-KIEU

MÉDECIN DENTISTE

STOMATOLOGISTE DIPLOMÉ DE PARIS

Trị bệnh đau miệng và đau răng

SOUS-PROTHÈSE ORTHODONTIE

119, Boulevard Bonard (trên tầng lầu thờ nhữ)

SAIGON

GÍỜ KHÁM BỊNH

Sớm mai từ 7 giờ tới 12 giờ

Chiều từ 8 giờ tới 8 giờ

Chúa-nhục và ngày lễ từ 9 giờ tới 12 giờ

Téléphone 398

### TỐN 55 NHIỀU KHI LỢI: VỎ BẠC MUỐN

Một lần hai lượt chỉ tốn có 8 \$ (tính riêng từ đây đến cuối April)

NG NÊN TƯỞNG MẮT TƯỞNG PHẬN

XIN ĐO NGƯỜI

Nhà pháp-lâm cổ-niên chuyên môn

PHAN-VĂN-THIỆT

1 CÁT-MO A CÔ-NHON - SAIGON

15 Rue A. Garra - Saigon

(Là nhà làm từ gỗ và bằng tay chúng tôi)

### Muốn bán

Nhiều số ruộng công chung lại chừng 400 mẫu ở tại làng Mỹ-thiện, Mỹ-lợi và Mỹ-đức, hay Mỹ-tho ruộng cện theo me kinh.

AI MUỐN MUA thì số công đồng, xin đến mua bán.

### TRƯỜNG HỌC NGHỀ MAY VÀ ĐIỆN

66-65 rue Lagrandière - SAIGON

Téléphone: 20425

Director: TRINH-HUNG-NGŨ

TỰU TRƯỞNG NGÀY 31 APRIL 1936

do M. HỒ ĐÁC CUNG, M. Caucienien diplomé de l'E. E. I. M. day.





QUỐC ĐUA NGỰA SAIGON

KỶ THỨ 15



(Ngày chầu-nhật 9 Sept. 1936)

Lời dẫn

Chương trình kỳ đua Chầu-nhật này sẽ khởi đầu bằng giờ 4 giờ sáng... (Ngay chầu-nhật 9 Sept. 1936)

BỘ THỨ NHẤT

Table with 2 columns: Name and Time. Includes events like Phấn thưởng ALIDOR, Phấn thưởng DARE LA PA, Phấn thưởng DARE ALYON, Phấn thưởng DARE ALYON, Phấn thưởng DARE ALYON.

BỘ THỨ NHAI

Table with 2 columns: Name and Time. Includes events like Phấn thưởng ALYON, Phấn thưởng ALYON, Phấn thưởng ALYON, Phấn thưởng ALYON.

BỘ THỨ BA

Table with 2 columns: Name and Time. Includes events like Phấn thưởng ALYON, Phấn thưởng ALYON, Phấn thưởng ALYON, Phấn thưởng ALYON.

Giá lúa, gạo, bắp

Table with 2 columns: Item and Price. Lists prices for rice, flour, and other goods.

BAO ĐÓ

Bản tập Cholon 100 kít-đ: (sept. 6, 25 & 6, 30)

BẮP TRĂNG

(sept.) 5,90

BỘ THỨ SAU (D.E.)

Table with 2 columns: Name and Time. Includes events like Phấn thưởng ENTRAINEUR, Phấn thưởng ENTRAINEUR, Phấn thưởng ENTRAINEUR.

BỘ THỨ NĂM

Table with 2 columns: Name and Time. Includes events like Phấn thưởng ALYON, Phấn thưởng ALYON, Phấn thưởng ALYON.

Một đêm tiệc rất long-trọng

(Tiếp theo trang nhữ)

biệc của anh... (Tiếp theo trang nhữ)

LOA

(Chở đần nhà mợ Cholon, báo lấy lưn - Mối là 68 li-kô)

BẮP ĐÓ

Bản tập Cholon 100 kít-đ: (sept. 6, 25 & 6, 30)

BẮP TRĂNG

(sept.) 5,90

BỘ THỨ SAU (D.E.)

Table with 2 columns: Name and Time. Includes events like Phấn thưởng ENTRAINEUR, Phấn thưởng ENTRAINEUR, Phấn thưởng ENTRAINEUR.

BỘ THỨ NĂM

Table with 2 columns: Name and Time. Includes events like Phấn thưởng ALYON, Phấn thưởng ALYON, Phấn thưởng ALYON.

TIN VĂN

Hôm qua người-văn Anh có nhòm đ...

Người Anh thì đợc công nhân... (Tiếp theo trang nhữ)

AI PHỎ

Mme Vuong Nguyen An-Triem...

AI PHỎ

Mme Vuong Nguyen An-Triem...

AI PHỎ

Mme Vuong Nguyen An-Triem...

AI PHỎ

Mme Vuong Nguyen An-Triem...

AI PHỎ

Mme Vuong Nguyen An-Triem...

AI PHỎ

Mme Vuong Nguyen An-Triem...

AI PHỎ

Mme Vuong Nguyen An-Triem...

AI PHỎ

Mme Vuong Nguyen An-Triem...

AI PHỎ

Mme Vuong Nguyen An-Triem...

AI PHỎ

Mme Vuong Nguyen An-Triem...

AI PHỎ

Mme Vuong Nguyen An-Triem...

AI PHỎ

Mme Vuong Nguyen An-Triem...

AI PHỎ

Mme Vuong Nguyen An-Triem...

AI PHỎ

Mme Vuong Nguyen An-Triem...

Cuộc-diễn-thè-giới

(Tiếp theo trang nhữ)

chúng một trận chơi nửa giờ... (Tiếp theo trang nhữ)

AI PHỎ

Mme Vuong Nguyen An-Triem...

AI PHỎ

Mme Vuong Nguyen An-Triem...

AI PHỎ

Mme Vuong Nguyen An-Triem...

AI PHỎ

Mme Vuong Nguyen An-Triem...

AI PHỎ

Mme Vuong Nguyen An-Triem...

AI PHỎ

Mme Vuong Nguyen An-Triem...

AI PHỎ

Mme Vuong Nguyen An-Triem...

AI PHỎ

Mme Vuong Nguyen An-Triem...

AI PHỎ

Mme Vuong Nguyen An-Triem...

AI PHỎ

Mme Vuong Nguyen An-Triem...

AI PHỎ

Mme Vuong Nguyen An-Triem...

AI PHỎ

Mme Vuong Nguyen An-Triem...

AI PHỎ

Mme Vuong Nguyen An-Triem...

AI PHỎ

Mme Vuong Nguyen An-Triem...